

NAVNE

'Jeg håber, at jeg har fanget den bornholmske sjæl i bogen'

Forfatteren bag den nye engelsksprogede alternative "rejseguide" om Bornholms sjæl og historie er halvt bornholmer og halvt tysker. Selv er hun opvokset i Japan. Den internationale forfatter, Tina Hirschbuehl, håber på, at bogen vil inspirere endnu flere fra hele verden til at besøge Østersøens perle.

Katrine Westh Sørensen

DAGENS NAVN



Tina Hirschbuehl har netop udgivet bogen "A Bornholm Reader – Stories to accompany your adventures on the island". En alternativ rejseguide på engelsk, som skal introducere den engelske eller globale læser til Østersøens perle. Hun er selv halv bornholmer og blev som ung voksen forbløffet over den helt særlige historie, som på mange måder adskiller Bornholm

fra resten af det danske rige. Nu håber hun på, at den nye bog kan inspirere mennesker fra alle verdenshjørner til at få øjnene op for Bornholm.

– Jeg er halv dansker og halv tysker. Min mor, Susanne Kofoed, er fra Bornholm. Hun voksede op i Hasle. Jeg voksede selv op i Japan og gik på international skole i Yokohama. Engelsk blev derfor mit primære sprog, selvom vi også både talte tysk og dansk i mit barndomshjem. Vi kom til Japan i 1972 og besøgte min familie i Danmark og Tyskland hver anden sommer. To uger hvert sted, for at forstå mine forældres kulturelle baggrund.

UDLÆNGSEL OG HJEMVE

– Første gang jeg besøgte Bornholm var i 1988 da jeg var 18 år gammel. Min mor ville gerne vise os øen, som hun efterhånden var begyndt at savne meget. Måske er det en generel ting for bornholmere, at man som ung har udlængsel, men at man senere i livet kommer til at savne øen. Senere i livet fik hun i hvert fald meget hjemve. Jeg har købt hende en Halskæde med motivet af Bornholm, og hun går med den hver eneste dag. I dag bor hun i London.

Hvad er din baggrund?

– Jeg arbejder som editor. Tidligere arbejdede jeg som journalist i Schweiz. Jeg boede i Schweiz i lang tid. Min mand er fra Schweiz, og mine døtre er også født og opvokset der.

Hvorfor kom interessen for at skrive om Bornholm?

– Under coronapandemien begyndte jeg virkelig at interessere mig for, hvor jeg kom fra. Min mor sendte mig en masse artikler, hvor Bornholm blev nævnt i den internationale presse. Hun sendte mig blandt andet

nogle artikler om de bøger, som blev udgivet omkring 2021. De handlede om den kortvarige russiske besættelse af Bornholm, og der gik det op for mig, at jeg slet ikke vidste, at dette havde fundet sted.

HISTORISK OG STRATEGISK RELEVANS

– Jeg begyndte derfor at læse en masse om Bornholms historie, og det er her ideen til bogen blev født. Hvis jeg ikke kendte til denne interessante del af historien, var der måske mange andre, som heller ikke kendte til den.

– Lige nu bor jeg i Bangkok, og her har mange mennesker aldrig hørt om øen. Alligevel har den en afgørende strategisk vigtighed selv i disse dage, når man ser nyhederne om sprængningen på Nordstrømsledningen eller de russiske fly til Folkemødet.

– Derfor var det ikke blot for at skrive en historisk bog om øen, men også for at belyse, hvordan øen stadig er vigtig i forhold til strategiske mål. Det jeg gerne ville opnå med bogen, var at lave en anderledes form for rejseguide. Ikke bare en rejseguide, som fortalte om cafeer og restauranter, men en guide til stedets sjæl og kultur igennem øens egen kultur. Så jeg gik i tænkeboks. Hvordan kunne jeg fortælle Bornholms historie og strukturere den efter de hovedemner, som også ville være interessant for de internationale læsere? Og hvilke emner går altid igen og igen, når man taler om Bornholm? Det er nemlig ofte de samme emner: Russerne, de underjordiske, Folkemødet og så videre. Så jeg håber, at jeg har fanget den bornholmske sjæl i bogen. Jeg ville gerne have, at det var en anderledes form for rejseguide.

Besøger du stadig øen med dine egne børn?

– Ja selvfølgelig. Mine døtre elsker øen, så vi skal helt sikkert tilbage.

Hvem er publikum?

– Jeg håber på, at flere internationale eller engelske læsere vil få øjnene op for Bornholm igennem bogen. Den er både tiltænkt som rejseguide til dem, som er på øen, men lige så meget til dem, som sidder derhjemme og ønsker at vide mere om øen. Derfor håber jeg på, at publikummet er bredere end blot øens besøgere.

– Nu er du selv vokset op i meget globale rammer i Japan med en mor fra Danmark og en far fra Tyskland. Hvordan skiller Bornholms sig ud fra resten af verden?

– Det som folk ofte siger om Bornholm er, at det er et sted, som har det hele. Det har natur, havet og kultur. Selvfølgelig kan øen ikke tilbyde storbyen, men den tilbyder til gengæld alt andet. Og måske er det netop behovet for at komme væk fra storbyen, der gør, at man vælger Bornholm til. Øen har alt det, man drømmer om.

Tina Hirschbuehl har skrevet bogen, "A Bornholm Reader – Stories to accompany your adventures on the island", i samarbejde med en række medforfattere, som har tilknytning til Bornholm. Bogen indeholder blandt andet bidrag fra både Jens Svane Boutrup, Niels Geckler, Rakel Haslund-Gjerrild, Ane Ipsen, Henning Ipsen, Bruno Kaufmann, Dennis Gade Kofoed, Thomas Kofoed Poulsen, Lars Kofoed Rømer og Henrik Yde.



Tina Hirschbuehl har netop udgivet bogen "A Bornholm Reader – Stories to accompany your adventures on the island". En alternativ rejseguide på engelsk, som skal introducere den engelske eller globale læser til Østersøens perle. Foto: Privatfoto